



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de marzo de 2000
Español
Original: inglés

Carta de fecha 20 de marzo de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, de 10 de junio de 1999, tengo el honor de remitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 24 de enero y el 22 de febrero de 2000.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi **Annan**

Anexo

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. Durante el período que abarca este informe (24 de enero a 22 de febrero), hubo aproximadamente 45.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin cambios importantes en el despliegue de efectivos desde la presentación del último informe. El contingente ruso sigue sin poder desplegarse en la zona de los alrededores de Orahovac, y se siguen haciendo gestiones para lograr una solución definitiva a ese problema.

Seguridad

2. Durante el período que abarca este informe, se intensificó la violencia por razones étnicas en la provincia, en particular en Kosovska Mitrovica, en la región de la Brigada Multinacional (Norte), donde se produjeron dos graves incidentes a consecuencia de los cuales murieron cinco civiles, resultaron heridos dos soldados de la KFOR y fueron detenidos 35 albaneses de Kosovo y tres serbios.

3. El primer estallido de violencia ocurrió durante la noche del 3 al 4 de febrero; se cree que se produjo como reacción a un ataque con misiles contra un ómnibus que transportaba serbios de Kosovo de Mitrovica a Banja el 3 de febrero. Como resultado del ataque dos serbios murieron y tres resultaron heridos, uno de gravedad. Durante la noche del 3 de febrero, hubo muchos tiroteos en Mitrovica y manifestaciones cerca del centro de la ciudad. Se abrió fuego contra los efectivos de la KFOR y fue necesario evacuar a los representantes de muchas de las organizaciones internacionales. La violencia finalmente amainó en las primeras horas del 4 de febrero. El Comandante de la KFOR impuso el toque de queda en la ciudad y los efectivos de la Fuerza aumentaron las patrullas en Mitrovica y alrededores. La situación en la ciudad siguió siendo tensa pero calma hasta el 13 de febrero, cuando se produjo el segundo incidente, que comenzó con una explosión y disparos de armas de fuego en la parte norte de la ciudad. Siete albaneses resultaron heridos, tres de gravedad. Con posterioridad esa mañana, varios soldados de la KFOR resultaron heridos por los disparos de francotiradores. Dos de ellos fueron capturados; los dos estaban heridos y, posteriormente, uno murió a causa de las heridas. Ambos eran albaneses de Kosovo. En respuesta a esta segunda ola de violencia, los efectivos de la KFOR mantuvieron una fuerte presencia en las calles, efectuaron patrullas a pie y establecieron puntos de control de vehículos y guardias fijos frente a las casas y los comercios de las zonas donde viven minorías. El 20 de febrero, para mejorar la seguridad en Mitrovica, el Comandante de la KFOR puso en marcha la operación Ibar, en la cual se aisló parte de la ciudad con un cordón militar y se allanaron varios edificios. La KFOR seguirá adoptando enérgicas medidas contra las personas o grupos que traten de incitar a la violencia o provocar disturbios.

4. El 21 de febrero, entre 20.000 y 30.000 personas marcharon desde Pristina a Vucitrn y, posteriormente, participaron en manifestaciones en Mitrovica. La marcha fue pacífica y en Mitrovica los manifestantes se dispersaron después de escuchar al Comandante de la KFOR y al Representante Especial del Secretario General.

5. Además de los incidentes ocurridos en Mitrovica, durante el período que abarca este informe hubo ataques incendiarios contra las viviendas de serbios y romaníes

en las zonas de Lipljan y Orahovac. En Gnjilane, región de la Brigada Multinacional (Este), hubo tres ataques con granadas contra casas pertenecientes a serbios.

6. Durante el período abarcado por el informe hubo varios ataques contra los efectivos de la KFOR en la zona de la Brigada Multinacional (Este) y, como se señala más arriba, en la región de la Brigada Multinacional (Norte) en Mitrovica.

7. La KFOR sigue trabajando en estrecha colaboración con el Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de Actividades Relativas a las Minas y otras organizaciones que se ocupan de la remoción de minas en Kosovo. Al 23 de febrero, se habían eliminado 8.058 minas antipersonal, 5.692 minas antitanque y 8.844 bombas pequeñas. Los efectivos de la KFOR siguen ocupándose sobre todo de eliminar las bombas de racimo, para lo cual cuentan con la ayuda de equipos de eliminación de artefactos explosivos que destruyen las bombas pequeñas localizadas durante el invierno.

8. Los efectivos de la KFOR siguen descubriendo y confiscando depósitos ocultos de armas en toda la zona de operaciones. Durante los allanamientos en Mitrovica se encontraron 17 fusiles AK-47, un rifle M-59 y municiones, tres revólveres Dragónov, cuatro lanzamisiles, 13 granadas de mano, 173 minas inertes y otras municiones de distintos tipos. Durante los allanamientos en Kravarica y Kosovska Kamenica, se confiscaron municiones y equipo militar.

9. Los efectivos de la KFOR mantienen una vigilancia adecuada de las fronteras internas y externas de Kosovo. No se ha informado de ninguna violación de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad, de 31 de marzo de 1998, aunque existe la posibilidad de que se pasen algunas armas de contrabando a pie a través de la frontera.

Cooperación y cumplimiento de las partes

10. En el período abarcado por el informe, el Cuerpo de Protección de Kosovo en general siguió cumpliendo las instrucciones recibidas, aunque hubo unos pocos casos comprobados de incumplimiento por parte de algunos integrantes del Cuerpo de Protección que habían formado parte del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) y que estaban involucrados en actividades indeseables o ilícitas, incluida la intimidación étnica y la protección de la delincuencia organizada. Para reprimir estas actividades, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la KFOR elaboraron un proyecto de código disciplinario para el Cuerpo de Protección de Kosovo que entró en vigor el 1° de marzo.

11. Ha finalizado la etapa de selección de la autoridad principal y la de nivel medio del Cuerpo de Protección de Kosovo, y en marzo y abril los dirigentes del Cuerpo decidirán qué miembros permanecerán en servicio activo y quiénes pasarán a la reserva. La KFOR supervisará este proceso de selección a fin de que el Cuerpo de Protección de Kosovo cumpla con los calendarios acordados. Se mantendrá el 10% de los puestos del Cuerpo para las minorías con miras a que estos puestos se distribuyan equitativamente en todo el Cuerpo.

12. En general, el ejército serbio y las fuerzas de seguridad serbias siguen cumpliendo con las condiciones del Acuerdo militar y técnico y continúan cooperando con la KFOR. En el período abarcado por el informe, varias unidades del ejército serbio realizaron operaciones en el sur de Serbia, cerca de la zona de seguridad te-

restre, pero se consideró que éstas eran también maniobras de entrenamiento que suelen realizarse en esta época del año.

Cooperación con las organizaciones internacionales

13. La KFOR sigue prestando asistencia humanitaria diariamente, en toda la provincia, especialmente en lo relativo al transporte de combustible y leña. Además, sus tropas siguen prestando apoyo a las actividades de distribución de alimentos de las organizaciones internacionales y proporcionando escolta a los refugiados y a las personas desplazadas internamente.

14. Al 22 de febrero, la fuerza de policía de la UNMIK tenía 2.052 efectivos, incluidos 205 policías fronterizos. Como el número de efectivos policiales sigue siendo insuficiente, las tropas de la KFOR y las unidades multinacionales especializadas desplegadas en el teatro de operaciones cumplen temporalmente parte de las funciones de las fuerzas de policía, principalmente para mantener la seguridad pública hasta donde lo permitan su capacidad y los medios de que disponen, así como contener disturbios y realizar operaciones de búsqueda. La UNMIK contará con 10 compañías especiales de policía antidisturbios, pero se prevé que la primera de ellas no será desplegada antes de principios de marzo.

15. La KFOR presta ayuda diariamente a la Escuela de Policía de Kosovo, cuya segunda promoción de cadetes se graduó el 19 de febrero. La tercera promoción, que comenzó su entrenamiento el 22 de febrero, incluía a 250 cadetes, de los cuales 217 eran albaneses, 22 eran serbios y 11 pertenecían a otras minorías.

16. El control y la vigilancia de las fronteras sigue teniendo alta prioridad para la KFOR. Sus tropas realizan patrullas y controlan y vigilan los cruces de las fronteras internas y externas de la provincia. Hay patrullas destacadas las 24 horas en los 12 cruces habilitados; los otros 30 cruces fronterizos conocidos permanecen cerrados y, junto con el resto de la zona de la frontera, son vigilados por la KFOR por medio de patrullas a pie y con vehículos y helicópteros. Se registra cuidadosamente a todos los vehículos salvo en el cruce fronterizo de Blace, debido a la densidad del tránsito. En este cruce, los vehículos son registrados al azar pero se verifica la documentación de todos ellos y de sus ocupantes. En la frontera con Albania, la KFOR mantiene puestos permanentes dotados de efectivos en los dos cruces por donde circula el tránsito. La mayoría de los cruces restantes, donde no hay personal, están bloqueados físicamente con barreras reforzadas con alambre de púas. La KFOR ha podido reprimir en forma significativa las actividades ilegales transfronterizas patrullando agresivamente la zona y manteniendo un estrecho enlace con los guardias fronterizos albaneses. También coordina estrechamente sus operaciones por medio de reuniones semanales con los guardias fronterizos de Albania, la policía fronteriza de las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), auspiciadas por la OSCE en el cruce fronterizo de Morina meridional. Asimismo, organiza patrullas y operaciones de búsqueda conjuntamente con la policía de la UNMIK.

17. La KFOR continúa apoyando a la UNMIK en todos los niveles de la administración civil. Todas las estructuras de las ramas ejecutiva, legislativa y judicial de Kosovo están ya integradas en la estructura administrativa provisional mixta de Kosovo y la UNMIK; ya se han asignado los 19 departamentos administrativos de esa estructura. El Consejo de Transición de Kosovo celebró su segunda reunión con su composición ampliada el 16 de febrero, a la cual asistieron 28 miembros. En esa re-

unión estuvo presente por primera vez un representante católico, pero no asistió ningún serbio. En esa ocasión se trató en particular la situación en Kosovska Mitrovica y, concretamente, el documento en que la UNMIK exponía su estrategia e indicaba medias prácticas para restablecer las condiciones de seguridad en la ciudad.

Regreso de los refugiados y las personas desplazadas

18. Entre julio de 1999 y el 15 de febrero de 2000, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) por medio de su programa para la repatriación de refugiados, prestaron asistencia para el regreso voluntario de 132.000 personas, principalmente de terceros países. Entre enero y mediados de febrero, regresaron a Kosovo 6.673 albaneses oriundos de la provincia. La KFOR ha colaborado con la OIM y el ACNUR para garantizar la seguridad de las personas que regresan. En lo que respecta a la situación de las personas desplazadas dentro de la provincia, en particular los serbios de Kosovo, ha habido algunos intentos de cooperación entre albaneses y serbios en algunas zonas, pero ésta no es la tendencia general. La KFOR, la UNMIK, el ACNUR y la OSCE están colaborando estrechamente para mejorar la situación de las minorías serbias en la zona de Orahovac, Velika Hoc y Djakovica. En lo que respecta a Mitrovica, unas 1.600 personas, en su mayoría albaneses de Kosovo, abandonaron la parte septentrional de la ciudad a mediados de febrero a raíz de los disturbios que se habían producido allí.

Perspectivas

19. La violencia de origen étnico continúa siendo un motivo de gran preocupación, y es probable que en el futuro inmediato se mantenga la tensión en Mitrovica. La KFOR, en estrecha coordinación con la UNMIK, continuará adoptando medidas para evitar que se propague la violencia y para afianzar la estabilidad y la seguridad en la provincia.